

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 4 (1978)

**Heft:** 4

**Register:** Organe des EOv = Organes de la SFO

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Jouez en mesure! Le jeu de beaucoup de virtuoses ressemble à la démarche d'un homme ivre. Ne prenez pas de tels modèles.

Apprenez de bonne heure les lois fondamentales de l'harmonie.

N'ayez pas peur des mots Théorie, Harmonie, Contrepoint, etc. Il vous souriront si vous leur en faites autant.

Ne tambourinez jamais sur le piano. Jouez toujours avec âme et ne vous arrêtez pas à moitié d'un morceau.

Traîner ou hâter la mesure sont également des fautes.

Tâchez de jouer bien et expressivement des morceaux faciles; cela vaut mieux que d'exécuter médiocrement des compositions difficiles.

Ayez toujours soin que votre piano soit parfaitement accordé.

Il faut que vous puissiez non seulement jouer vos morceaux, mais que vous soyez capable de les solfier sans piano, que votre imagination soit cultivée au point de retenir aussi bien l'harmonie donnée à une mélodie, que la mélodie elle-même.

Tâchez, même si vous n'avez pas une bonne voix, de chanter à première vue sans l'aide du piano; par ce moyen votre oreille musicale se perfectionnera continuellement. Mais si vous possédez une bonne voix, n'hésitez pas un moment à la cultiver, en la considérant comme le plus beau don que le ciel vous ait accordé.

Il faut vous rendre capable de lire toute musique, de la comprendre par la vue seulement.

Peu importe qui vous écoute quand vous jouez.

Jouez toujours comme si vous étiez en présence d'un maître.

Si quelqu'un venait à placer une composition devant vous, pour vous la faire déchiffrer à première vue, parcourez-la en entier des yeux avant de la jouer.

Quand vos exercices journaliers sont achevés, et que vous vous sentez fatigué, ne continuez plus vos études. Il vaut mieux se reposer que de travailler sans plaisir et sans fraîcheur d'esprit.

Quand vous avancez en âge, ne vous occupez pas des choses de mode. Le temps est précieux. Il nous faudrait vivre cent vies si nous voulions seulement connaître tout ce qu'il y a de bon.

On ne fait point des hommes sains en élevant les enfants avec des bonbons. La nourriture spirituelle doit être aussi simple et aussi substantielle que celle du corps. Les maîtres se sont chargés de nous fournir abondamment la première. Tenez-vous à elle.

Les compositions à passages vieillissent vite. La bravoure n'a de valeur que lorsqu'on la met au service des idées.

Ne répandez jamais de mauvaises compositions, aidez au contraire avec énergie à les supprimer.

Vous ne devez jamais jouer de mauvaises compositions ni les écouter, si vous n'y êtes forcé.

Ne recherchez pas cette brillante exécution qu'on appelle la bravoure. Tâchez de produire de l'impression en rendant l'idée que le compositeur avait en vue d'exprimer; vouloir davantage est ridicule.

Considérez comme quelque chose d'odieux de changer quoi que ce soit aux œuvres des maîtres, d'y rien omettre ou

d'y ajouter du nouveau. Ce serait la plus grande injure que vous puissiez faire à l'art.

À l'égard du choix des morceaux à étudier, adressez-vous à des personnes plus âgées que vous; vous éviterez ainsi une perte de temps.

Vous devrez vous appliquer à connaître successivement les œuvres importantes des maîtres renommés.

Ne vous laissez pas séduire par les applaudissements qu'obtiennent de grands virtuoses; préférez toujours les éloges des artistes à ceux de la multitude. Tout ce qui vient avec la mode s'en va avec elle, et si vous ne vous appliquez à jouer tout ce qui est de la mode maintenant, en vieillissant vous deviendrez insupportable à tout le monde, et ne serez estimé de personne.

(A suivre)

## Koncertkalender Calendrier de concerts

Die Angaben müssen jeweils vor dem für die betreffende Nummer der «Sinfonia» festgesetzten Redaktionsschluss eingereicht werden.

Les indications doivent être expédiées avant le délai de rédaction fixé pour le numéro dont il s'agit de la «Sinfonia».

**14.1.1979: Kammerorchester Thalwil** (Leitung: Olga Géczy). Ref. Kirchengemeindehaus, 11.00 Uhr: Matinée, Mitwirkung im Rahmen der Thalwiler Konzerte, Orgelzyklus II.

**21.1.1979: Fluntermorchester** (Leitung: Bernhard Sieber). Aula des Schulhauses Ennetgraben, Affoltern am Albis, 16.00 Uhr: Chor- und Orchesterkonzert. Chöre: Frauenchor Fluntern (Zürich), Gemischter Chor Obfelden/ZH und Sängerbund am Albis (Affoltern am Albis). *Programm:* 1. Jean Sibelius, Romanze in C für Streichorchester, op. 42. 2. Edvard Grieg, «Landerkennung» für Männerchor und Orchester, op. 31. 3. Felix Mendelssohn-Bartholdy, «Der Jäger Abschied», Männerchor und fünf Blechbläser. 4. und 5. Franz Schubert, «Der Gondelfahrer», Frauenchor und Orchester, op. 28; Hirtchor aus Rosamunde, gemischter Chor und Orchester. 6. Robert Blum, Cantate e sonare, neun Chöre mit Orchester (1975, Texte: Georg Thürer).

**24.1.1979: Fluntermorchester** (Leitung: Bernhard Sieber). Kirchengemeindehaus Zürich-Oberstrasse, 20.15 Uhr: Chor- und Orchesterkonzert. *Programm:* Siehe 21.1.1979.

**11.3.1979: Kammerorchester Thalwil** (Leitung: Olga Géczy). Ref. Kirche, 11.00 Uhr: Matinée. *Programm:* 1. Pietro Antonio Locatelli, Concerto in c, op. 1 Nr. 10. 2. Antonio Vivaldi, Concerto per fagotto ed archi. 3. Antonio Lotti, «Laudate» für zwei Sopranstimmen, Alt und Streichorchester.

**16.3.1979: Berner Musikkollegium** (Leitung: Walter Kropf). Französische Kirche in Bern, 20.15 Uhr: Sinfoniekonzert, Solist: Claude Starck, Violoncello.

*Programm:* 1. Friedrich der Grosse, Sinfonia in D. 2. Joseph Haydn, Konzert in D für Violoncello mit Orchester, Hob VIIb Nr. 2. 3. Johannes Brahms, Variationen über ein Thema von Joseph Haydn, op. 56a.

**18.5.1979: Orchesterverein Baar** (Leitung: Peter Tschudi). Gemeindesaal Baar, 20.15 Uhr: Konzert. Solist: Carl Rütli, Klavier. Erzähler: Franz Odermatt. *Programm:* 1. Serge Prokofieff, Peter und der Wolf. 2. Wolfgang Amadeus Mozart, Ouvertüre zur Oper Titus, KV 621. 3. Ludwig van Beethoven, Allegro aus dem Klavierkonzert Nr. 5 Es-Dur op. 73.

## Organe des EOV Organes de la SFO

**Zentralpräsident – Président central**  
Dr. Alois Bernet-Theiler, Gartenstrasse 4, 6210 Sursee, Tel. privat: 045/21 1604, Schule: 041/44 14 25.

**Vizepräsident – Vice-président**  
Hermann Unternährer, Bireggkofstr. 7, 6005 Luzern, Tel. Geschäft: 041/22 05 44.

**Zentralsekretär – Secrétaire central**  
Jürg Nyffenegger, Worbstrasse 45, 3113 Rubigen, Tel. privat: 031/92 29 92, Geschäft: 031/85 11 11.

**Zentralkassier – Trésorier central**  
Benjamin Brügger, Bennenbodenrain 20, 3032 Hinterkappelen, Telefon privat: 031/36 24 87, Geschäft: 031/666 554.

**Zentralbibliothekarin –  
Bibliothécaire centrale**  
Frau Trudi Zumbrennen, Postfach 47, 3000 Bern 22.

**Beisitzerin – Assesseuse**  
Fräulein Isabella Bürgin, Neugutstr. 37, 8304 Wallisellen, Tel. privat: 01/830 33 06.

**Musikkommission –  
Commission de musique**  
*Präsident – Président*  
Kapellmeister Fritz Kneusslin, Amselstrasse 43, 4059 Basel, Telefon privat: 061/34 52 79.

*Mitglieder – Membres*  
Musikdirektor Peter Escher, Schöngrundstrasse 43, 4600 Olten, Telefon privat: 062/32 41 01.  
Dr. Fritz Wiesmann, Zentralstrasse 35, 8212 Neuhausen am Rheinflall, Telefon: 053/2 46 33.

**Vertreter des EOV in der Schiedskommission der SUIZA – Représentant de la SFO au sein de la commission arbitrale de la SUIZA**

Fritz Kneusslin, Amselstr. 43, 4059 Basel.  
*Ersatzmann – Suppléant*  
Alfons Bösch, 6440 Ingenbohl.

**Redaktor der «Sinfonia» –  
Rédacteur de la «Sinfonia»**  
Dr. Eduard M. Fallet, Postfach 38, 3047 Bremgarten b/Bern, Tel. 031/239304.

**März-Nummer 1979  
Redaktionsschluss: 28. Februar 1979**

**Numéro de mars 1979  
Délai de rédaction: 28 février 1979**